

TRADUCCIÓN Y ADAPTACIÓN CULTURAL DEL CUESTIONARIO SOBRE
FORMACIÓN CONTINUADA DEL PROFESORADO

*TRADUÇÃO E ADAPTAÇÃO CULTURAL DO CUESTIONARIO SOBRE FORMACIÓN
CONTINUADA DEL PROFESORADO*

*TRANSLATION AND CULTURAL ADAPTATION OF THE CUESTIONARIO SOBRE
FORMACIÓN CONTINUADA DEL PROFESORADO*



Orlando FERNÁNDEZ AQUINO¹
e-mail: ofaquino@gmail.com



Adriana RODRIGUES²
e-mail: adriana.rodrigues@uniube.br



Marilene RIBEIRO RESENDE³
e-mail: marilene.resende@unibe.br



Ángel DORONCELE ACOSTA⁴
e-mail: aderoncele84@gmail.com



Patricia MEDINA ZUTA⁵
e-mail: mzutap@gmail.com

Cómo hacer referencia a este artículo:

AQUINO, O. F.; RODRIGUEZ, A.; RESENDE, M. R.; DORONCELE ACOSTA, Á.; MEDINA ZUTA, P. Traducción y adaptación cultural del Cuestionario Sobre Formación Continuada del Profesorado. **Revista Ibero-Americana de Estudos em Educação**, Araraquara, v. 18, n. 00, e023104, 2023. e-ISSN: 1982-5587. DOI: <https://doi.org/10.21723/riaee.v18i00.17867>



| Enviado el: 16/03/2023
| Revisiones requeridas en: 22/04/0000
| Aprobado en: 09/05/2023
| Publicado el: 09/11/2023

Editor: Prof. Dr. José Luís Bizelli

Editor Adjunto Ejecutivo: Prof. Dr. José Anderson Santos Cruz

¹ Universidad de Uberaba (UNIUBE), Uberaba – MG – Brasil. Profesor-investigador del Programa de Posgrado en Educación (Maestría y Doctorado). Coordinador de la Comisión para la Implementación del Programa de Posgrado en Educación del Centro Universitario de Patos de Minas.

² Universidad de Uberaba (UNIUBE), Uberaba – MG – Brasil. Profesora-investigadora del Programa de Posgrado en Educación (Maestría y Doctorado)

³ Universidad de Uberaba (UNIUBE), Uberaba – MG – Brasil. Profesora-investigadora del Programa de Posgrado en Educación (Maestría y Doctorado).

⁴ Universidad San Ignacio de Loyola, Lima – Perú. Profesora-investigadora de la Maestría en Educación.

⁵ Universidad San Ignacio de Loyola, Lima – Perú. Profesora-investigadora de la Maestría en Educación.

RESUMEN: El objetivo es llevar a cabo la traducción y adaptación cultural del Cuestionario Sobre Formación Continuada del Profesorado para el portugués de Brasil; realizar una retrotraducción del instrumento al hispanoamericano; Realizar la validación empírica del instrumento. Se trata de una investigación metodológica. Se llevó a cabo en cuatro etapas: traducción, síntesis, retrotraducción, comité de jueces y pretest. El pretest se llevó a cabo con la participación de 45 profesores de secundaria. El alfa de Cronbach del cuestionario fue de 0,940. El Análisis Factorial resultó en la agrupación de las 46 preguntas del instrumento en 10 factores. La traducción y adaptación cultural del instrumento ha sido de gran calidad. La coherencia interna del instrumento se verificó mediante el alfa de Cronbach. El Análisis Factorial (AF) mostró que existe una dimensión subyacente a cada uno de estos factores. Poner el instrumento a disposición de la comunidad académica es de gran ayuda para futuras investigaciones en este campo.

PALABRAS CLAVE: Cuestionario. Traducción y adaptación cultural. Necesidades de formación del profesorado. Profesores.

RESUMO: Objetiva-se realizar a tradução e adaptação cultural do Cuestionario Sobre Formación Continuada del Profesorado para o português de Brasil; efetivar uma retrotradução do instrumento para o espanhol de Hispano-América; efetuar a validação empírica do instrumento. Trata-se de uma pesquisa metodológica. Foi realizada em quatro etapas: tradução, síntese, retrotradução, comitê de juízes e pré-teste. O pré-teste foi realizado com a participação de 45 professores do ensino médio. O Alfa Cronbach do questionário foi de 0,940. A Análise Fatorial resultou no agrupamento das 46 perguntas do instrumento em 10 fatores. A tradução e adaptação cultural do instrumento tem sido de alta qualidade. Foi verificada a coerência interna do instrumento, por meio do Alfa de Cronbach. A Análise Fatorial (AF) evidenciou que há uma dimensão subjacente em cada um desses fatores. A disponibilização do instrumento para a comunidade acadêmica é de grande ajuda para pesquisas futuras neste campo.

PALAVRAS-CHAVE: Questionário. Tradução e adaptação cultural. Necessidades de formação docente. Professores.

ABSTRACT: The aim is to carry out the translation and cultural adaptation of the Cuestionario Sobre Formación Continuada del Profesorado into Brazilian Portuguese; carry out a back-translation of the instrument into Hispano-America Spanish; carry out the empirical validation of the instrument. This is methodological research. It was carried out in four stages: translation, synthesis, back-translation, committee of judges and pre-test. The pre-test was carried out with the participation of 45 high school teachers. The Alpha Cronbach of the questionnaire was 0.940. The Factor Analysis resulted in the grouping of the instrument's 46 questions into 10 factors. The translation and cultural adaptation of the instrument has been of high quality. The instrument's internal consistency was verified using Cronbach's Alpha. The Factor Analysis (FA) showed that there is an underlying dimension in each of these factors. Making the instrument available to the academic community is of great help for future research in this field.

KEYWORDS: Questionnaire. Translation and cultural adaptation. Teacher training needs. Teachers.

Introducción

El análisis de las necesidades educativas, en el campo de la investigación científica, comenzó en la década de 1960. A partir de las reformas educativas que se intensificaron en los países europeos y latinoamericanos en la década de 1990, en las que el desempeño de los docentes cobró centralidad, surgieron con fuerza los estudios sobre las necesidades de la formación continua de los docentes como disciplina dentro del campo de la formación docente.

En 2017 se inició el proyecto de investigación titulado Necesidades de formación continua de docentes de educación básica y superior *en Minas Gerais: un estudio de diagnóstico, financiado, a partir de 2018, por la Fundación de Apoyo a la Investigación del Estado de Minas Gerais (FAPEMIG-PPM XII-2018)*, en Brasil. El proyecto fue concebido inicialmente como una propuesta de alcance estatal, pero rápidamente se internacionalizó a través de la Red de Estudios sobre Educación (REED: <https://www.reed-edu.org>), que permitió investigadores no solo de Brasil, sino también de Perú, Cuba y México.

El objetivo de la investigación fue "diagnosticar las necesidades de formación continuada de los docentes de Educación Básica y Superior, a través del establecimiento de relaciones entre las políticas de formación, las acciones de educación continua y su impacto en el aprendizaje de docentes y estudiantes". Como de hecho, se pretendía abarcar una amplia muestra en Brasil y en varios países de América Latina, se entendió, como pertinente al propósito, que el principal instrumento para la recolección de datos sería un cuestionario, con bloques de preguntas cerradas y una escala *Likert* de cinco opciones de respuesta, con espacios habilitados para que los docentes participantes pudieran explicar aspectos no contenidos en los diferentes bloques de preguntas. (Véanse los anexos I y II).

El cuestionario es un instrumento ampliamente utilizado para la recolección de datos, cuando se quiere obtener información sobre actitudes, opiniones, comportamientos, preferencias, necesidades, en relación con un objeto determinado. Sin embargo, es importante evaluar si el instrumento puede medir realmente lo que se propone hacer. Además, como revela la mayor parte de la literatura (ABRUCIO, 2016; AQUINO; PUENTES; GONZÁLEZ, 2008; RODRIGUES; ESTEVES, 1993), un solo instrumento de investigación no es suficiente para diagnosticar las necesidades de formación docente, sino que, con el cuestionario como instrumento principal, puede combinarse con otras técnicas como el análisis de las políticas de formación en cada contexto, el examen de documentos de las instituciones educativas, las entrevistas en profundidad, los grupos focales, las reuniones metodológicas, entre otras. que pueden complementar las herramientas para diagnosticar las necesidades formativas en cada

situación concreta. Sin embargo, se reitera que el imperativo de cubrir una muestra latinoamericana llevó al equipo de investigadores a invertir en un cuestionario lo más completo posible, que pudiera responder a los objetivos de la investigación.

La revisión de importantes estudios en el ámbito de la determinación/identificación y análisis de las necesidades de formación continua de los docentes, que utilicen o expliquen el cuestionario como instrumento de recogida de datos, tanto a nivel internacional (AQUINO; PUENTES; GONZÁLEZ, 2008; BENEDITO ANTOLÍ; IMBERNÓN MUÑOZ; FÉLEZ RODRIGUEZ, 2001; ESTRADA GARCÍA, 2016; GONZÁLEZ TIRADOS; GONZÁLEZ MAURA, 2007; ÖZTÜRK, 2019; PÉREZ SERRANO, 1999; RODRIGUES; ESTEVES, 1993) como nacional en el contexto del Brasil (ABRUCIO, 2016; GALINDO, 2012; LEONE, 2012; LIMA, 2015; RAMALHO; NÚÑEZ, 2011), no señaló soluciones sobre el tipo de cuestionario que requería la investigación, considerando la amplitud y complejidad del objeto estudiado.

Por lo tanto, se decidió realizar una traducción y adaptación cultural del español en España (idioma original) al portugués en Brasil (idioma meta) del instrumento Cuestionario Sobre Formación Continuada del Profesorado. Esto se debe a que "el proceso de construcción de un instrumento suele ser más costoso en comparación con la adaptación cultural de otro instrumento previamente conocido" (OLIVEIRA, *et al.*, 2018, p. 3, nuestra traducción). Sin embargo, la vigilancia epistemológica es importante para utilizar el instrumento de manera confiable y fiable.

El cuestionario adaptado en esta investigación (Cuestionario Sobre Formación Continuada del Profesorado) fue creado para un proyecto de investigación del Ministerio de Educación y Economía de España (Plan I+D+I, 2012), financiado por la UNESCO, y coordinado por el Prof. Dr. José Manuel Escudero, del Departamento de Didáctica y Organización Escolar de la Universidad de Murcia. La investigación se llevó a cabo en cinco comunidades autónomas de España, con investigadores de las Universidades de Granada, La Laguna, Las Palmas de Gran Canaria, Murcia, Universidad del País Vasco y Santiago de Compostela⁶.

El uso de la metodología de Traducción y Adaptación Cultural (TAC) de los instrumentos de investigación no parece ser frecuente en el ámbito de la educación. En una revisión bibliográfica realizada en la base de datos SciELO (*Scientific Electronic Library*

⁶ El profesor José Manuel Escudero, de manera amable y desinteresada, entregó el instrumento al coordinador de esta investigación para su traducción y adaptación cultural en Brasil, con motivo del Congreso Regional de ISATT (*International Study Association on Teachers and Teaching*), realizado en la Universidad de Minho, en octubre de 2014.

Online), en noviembre de 2022, de los ocho artículos seleccionados, cuatro encajan plenamente en el área de la salud (DUARTE *et al.*, 2018; MARTINY *y cols.*, 2011; ZANARD; VENTURA, 2022), dos están relacionados con el área de la educación pero adaptan instrumentos para la educación/asistencia de personas con necesidades especiales, lo que los sitúa a medio camino entre la salud y la educación (BRACCIALLI *et al.*, 2019; CHAVES *et al.*, 2019); y, por último, dos artículos son de carácter metodológico (BEATON *et al.*, 2007; OLIVEIRA *y cols.*, 2018). A pesar de que todos estos textos han sido de inestimable valor para aprehender la metodología de la Traducción y la Adaptación Cultural (TAC), se hace referencia más explícita a estos dos últimos, debido a la ayuda que prestaron en la realización de esta investigación.

El estudio de Oliveira *et al.* (2018) presenta una revisión narrativa de la literatura, que tuvo como objetivo "identificar en la literatura las referencias metodológicas utilizadas en los estudios de adaptación cultural y validación de instrumentos en Enfermería" (OLIVEIRA *et al.*, 2018, p. 3, nuestra traducción). La investigación, realizada en agosto de 2016, consistió en un relevamiento bibliográfico en las bases de datos LILACS, BDNF, IBECs, SciELO y PubMed. En esta investigación se analizaron 28 artículos y se concluyó que el marco metodológico más utilizado en la adaptación cultural de los instrumentos de investigación son los trabajos de Beaton *et al.* (2007). Estos autores proponen cinco pasos para llevar a cabo la investigación de traducción y adaptación cultural (TAC) y tres tipos de validación de los instrumentos adaptados. Esta metodología sigue aquí líneas generales.

A partir de estos resultados, se decidió trabajar con la publicación más reciente de estos metodólogos (BEATON *et al.*, 2007), que junto con el artículo de Oliveira; Kuznier; Souza; Chianca (2018), permitió la elaboración de la metodología del presente estudio. Los objetivos de esta investigación fueron: realizar la traducción y adaptación cultural del Cuestionario Sobre Formación Continuada del Profesorado para el portugués de Brasil; realizar una retrotraducción del instrumento al español, de Hispanoamérica; realizar la validación empírica del instrumento por medio de una prueba pretest; poner a disposición de la comunidad científica el instrumento adaptado.

Metodología

Se trata de un estudio metodológico de traducción, adaptación cultural y validación de un cuestionario para la determinación/identificación de necesidades de formación continuada del profesorado. El trabajo fue realizado por un equipo de cinco traductores, que serán referenciados por T1, T2, T3, T4 y T5.

Traductor 1 (T1): T1 es un hablante nativo de español y habla portugués con fluidez. Es licenciada en Lengua y Literaturas Hispánicas y doctora en Ciencias Pedagógicas.

Traductora 2 (T2): T2 es una hablante nativa de portugués brasileño, con dominio del idioma español. Es licenciada en pedagogía y doctora en educación.

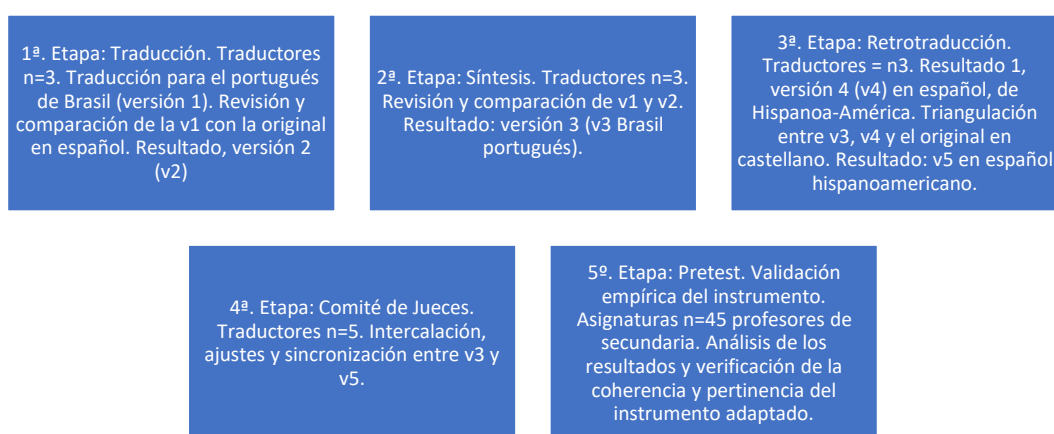
Traductora 3 (T3): T3 es nativa de portugués de Brasil, con dominio del idioma español. Es licenciada en matemáticas y doctora en educación matemática.

Traductor 4 (T4): T4 es un hablante nativo de español, con dominio del idioma portugués. Es licenciada en psicología y doctora en ciencias pedagógicas.

Traductora 5 (T5): T5 es una hablante nativa de español, con dominio del idioma portugués. Es licenciada en educación y doctora en psicología educativa y desarrollo humano.

La investigación se desarrolló en cinco etapas, tal y como indica la literatura (BEATON *et al.*, 2007; OLIVEIRA *et al.*, 2018): traducción, síntesis, retrotraducción, comité de jueces y pretest.

Figura 1 – Diagrama de flujo de la metodología de esta investigación.



Nota: Detallando la metodología
Fuente: Elaboración propia

1ª. Etapa: Traducción. El cuestionario fue traducido del idioma original (español de España) al idioma meta (portugués de Brasil), con la participación de tres traductores. T1 realizó

la primera versión, centrándose en la traducción literal del contenido del cuestionario al portugués de Brasil. Así, se obtuvo la versión 1 (v1) de la traducción. Con base en v1, los traductores T2 y T3 compararon la traducción de T1 con el original en español, señalando importantes adaptaciones para la cultura educativa, semántica, así como para la comprensión de las denominaciones utilizadas en el sistema educativo brasileño. Esta contribución fue esencial para la adaptación cultural del instrumento. El resultado fue obtener una segunda versión (v2) de la traducción.

2ª. Etapa: Síntesis. Con las dos versiones de las traducciones anteriores (v1 y v2), los traductores T1, T2 y T3 hicieron una reconsideración y ajustes para elaborar una tercera versión (v3), que sería la síntesis de las dos anteriores, más mejorada y ajustada a la cultura educativa, denominaciones y estructuras del sistema educativo brasileño, siempre que estos elementos difieran considerablemente del contexto español. pero conservando el contenido de la versión original. En esta fase, también se contó con la participación de estudiantes de maestría y doctorado, participantes del proyecto principal, quienes ayudaron en la elaboración de la v3 de la traducción. Así, se obtuvo la versión síntesis de la adaptación del cuestionario (v3).

3ª. Etapa: Retrotraducción. A partir de la v3 (síntesis en portugués brasileño), T1 realizó una retrotraducción al español hispanoamericano, dando como resultado la versión 4 (v4). Los traductores 5 (T5) y 6 (T6) participaron en la revisión y síntesis de la v4. A partir de las versiones 3 y 4, los traductores T4 y T5 la triangularon con la versión original española para adaptarla al español y a la cultura educativa hispanoamericana, consiguiendo así la versión 5 (v5), destinada a su aplicación en los sistemas educativos hispanoamericanos.

4ª. Etapa: Comité de Jueces. Los cinco traductores constituyeron un Comité de Jueces, teniendo en cuenta su participación en la investigación y su condición de expertos en el campo de la formación docente. En ese momento, se trataba de cotejar/ajustar las versiones 3 (en portugués de Brasil) y la versión 5 (en español, de Hispanoamérica), con el fin de evitar, sobre todo, problemas de comprensión de los docentes de Brasil e Hispanoamérica, para asegurar la identidad de los contenidos planteados, así como la coherencia interna de los instrumentos tanto para las audiencias como para los contextos educativos.

5ª. Etapa. Prueba previa. En Brasil, en octubre-noviembre de 2017, se realizó un pretest del Cuestionario Sobre Formación Continuada del Profesorado (v3), con la participación de 45 docentes que trabajaban en la enseñanza media, de la Red Estatal de Educación, en el municipio de Uberaba, MG, 18 de ellos de filosofía y 27 de física. Los objetivos fueron evaluar la

comprensión del instrumento por parte de los sujetos estudiados, así como la confiabilidad, validez y coherencia del instrumento. Los resultados se explican en el siguiente subtítulo.

Resultados y discusión

Se considera que la traducción y adaptación cultural del Cuestionario Sobre Formación Continuada del Profesorado, realizada según la metodología explicada anteriormente, cumplió con los parámetros de calidad y requisitos de la literatura más actualizada sobre el tema. El equipo de cinco investigadores del proyecto contaba con las cualificaciones necesarias para llevar a cabo con éxito la tarea.

El Cuestionario Sobre Formación Continuada del Profesorado consta de 46 enunciados (preguntas), integrados en cinco bloques, que son evaluados por los sujetos mediante una escala tipo Likert de cinco puntos "muy bajo, bajo, medio, alto, muy alto", con el objetivo de conocer el grado de satisfacción de los docentes en relación con los contenidos y actividades de la formación continua; así como su impacto en el aprendizaje docente. en su desempeño en el aula y en el aprendizaje de los estudiantes. (Véanse los anexos I y II).

De acuerdo con Matthiensen (2011), cuando se utiliza una escala para la medición, como se hizo en el caso del cuestionario en estudio, se le asocia un valor numérico para cada punto de la escala, que en conjunto se utilizan como instrumento de medición. "Sin embargo, estas escalas deben tener consistencia interna, es decir, los ítems que componen su estructura deben correlacionarse entre sí". (p. 9). Para ello, es necesario medir su fiabilidad.

La confiabilidad del instrumento fue evaluada con base en datos obtenidos de una muestra de 45 profesores brasileños de enseñanza media, como se mencionó anteriormente. El análisis que se presenta a continuación sobre la coherencia interna del instrumento y la agrupación factorial de sus preguntas se realizó utilizando *el software SPSS (Statistical Package for the Social Sciences)*.

La validación se refiere a la coherencia del instrumento con respecto a la realidad analizada. La confiabilidad, según Field (2009), se refiere a la consistencia relacionada con el constructo⁷ que se está midiendo. Según el autor, el alfa de *Cronbach* es la medida más común de confiabilidad, promediando valores "equivalentes a la separación de los datos en dos de todas las formas posibles y con el coeficiente de correlación calculado para cada parte" (FIELD, 2009,

⁷ Un constructo es un concepto construido por el investigador que puede definirse en términos teóricos, pero no puede medirse directamente o sin errores, solo medirse mediante uno o más indicadores (MATTHIENSEN, 2011).

p. 594, nuestra traducción). α valores oscilan entre 0 y 1,0; Cuanto más cerca de 1,0, mayor será la fiabilidad de los indicadores.

El valor *Alfa de Cronbach* para el cuestionario utilizado fue de 0,940. Kline (1999) señala que, para esta prueba, el punto de corte es de 0,7, lo cual es adecuado para los constructos psicológicos, ya que permean una diversidad de concepciones a medir. Desde esta perspectiva, el instrumento utilizado en esta investigación tiene una alta confiabilidad y es adecuado para verificar las necesidades de formación continua de los profesores.

También se exploraron los datos del cuestionario basado en el Análisis Factorial (AF). De acuerdo con Damasio (2013), la AF se refiere a un conjunto de técnicas estadísticas que contribuyen a la evaluación de cómo un grupo de ciertos ítems (enunciados) agrupados/explicados y un menor número de variables (factores) pueden ser utilizados en el análisis de resultados.

Para la realización de la AF se verificó la adecuación de la muestra utilizada (45 docentes) para realizar este procedimiento. Se calculó el estadístico Kaiser-Meyer-Olkin (KMO), que oscila entre 0 y 1,0, cuanto más cercano a 1,0, mejor será la aproximación. Se obtuvo un valor de 0,822 y se consideran aceptables valores superiores a 0,5 (KAISER, 1974). Además, se realizó la prueba de esfericidad de Bartlett, analizando la significancia de correlaciones en una matriz de datos, con niveles de significancia de $p < 0.05$, lo que indica la idoneidad de la matriz para proceder a un análisis factorial.

La AF también se realizó mediante rotación ortogonal – *Varimax* – suprimiendo los valores con las cargas más bajas y maximizando la carga de cada variable, lo que permite esclarecer qué variables se relacionan mejor con cada factor (FIELD, 2009).

El resultado de la AF consistió en agrupar las 46 variables en 10 factores, con un alto grado de correlación, asumiendo que estos conjuntos de variables (factores) miden la misma dimensión subyacente (FIELD, 2009). Así, presentamos, a continuación, la agrupación de los 46 enunciados en 10 factores (grupos), de manera significativa, es decir, que las respuestas presentes en cada uno de estos factores presentan el mismo comportamiento, es decir, están correlacionadas.

Los siguientes cuadros se presentan únicamente como evidencia científica de la coherencia interna, utilidad metodológica y pertinencia del instrumento para medir el constructo que responde al objetivo general de la investigación, pero no se realiza ninguna interpretación de los datos, ya que esto no está en los objetivos de este artículo. En otro

momento, los investigadores llevarán a cabo el análisis detallado y lo pondrán a disposición de la comunidad científica.

El *software* SPSS presentó 10 grupos de preguntas (factores), correlacionados internamente.⁸ Los investigadores-traductores dedujeron de estas agrupaciones la dimensión subyacente que unifica a cada una de ellas, a saber:

Factor 1: Impactos de la educación continua en la mejora de la enseñanza y el aprendizaje.

Factor 2: Contenidos formativos percibidos como necesidades por parte del profesorado.

Factor 3: Relaciones sociales e institucionales de la profesión.

Factor 4: Gestión del aula e innovación pedagógica.

Factor 5: Relaciones interpersonales en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Factor 6: Organización de la enseñanza-aprendizaje y de la práctica pedagógica.

Factor 7: Modos y condiciones de aprendizaje.

Factor 8: Necesidad de conocimiento de los estudiantes.

Factor 9: Otros aspectos relacionados con la metodología docente.

Factor 10: Comprensión de los fundamentos teóricos y metodológicos de la formación.

Cuadro 1 - 1 de las afirmaciones que componen el Factor 1 - Impactos de la educación continua en la mejora de la enseñanza y el aprendizaje

No. de la pregunta	Descripción de las preguntas	Muy bajo	Bajo	Medio	Alto	Muy alto
21.1	Cursos o talleres impartidos por formadores de profesores.	8	13	42	23	15
28.	Participación en seminarios con el objetivo de analizar y reflexionar sobre la práctica docente.	5	12	43	33	7
41.	Capacidad para lograr un buen ambiente en el aula y mantener relaciones positivas con los estudiantes.	5	8	33	48	5
45.	Mejora del clima en el aula y de las relaciones con los estudiantes.	8	13	43	31	5
46.	Aumento de la participación, el interés y la motivación de los estudiantes.	15	15	33	28	8
47.	Mejora del aprendizaje y el rendimiento de los estudiantes.	12	20	33	28	7
48.	Mejorar la atención a los alumnos de bajo rendimiento, ofreciendo alternativas para mejorar su rendimiento.	10	18	40	27	5
49.	Cambios en la concepción de la docencia y de la profesión docente.	10	8	33	38	10

Fuente: Elaboración de los propios autores

Cuadro 2 – Frecuencia de respuestas, en porcentaje, de los enunciados que componen Factor 2 - Contenidos de la formación percibidos como necesidades por los profesores

⁸ A partir de las agrupaciones generadas por el software, los investigadores, en cada caso, pueden introducir algunos reajustes.

No. de la pregunta	Descripción de las preguntas	Muy Bajo	Bajo	Medio	Alto	Muy alto
9.	Contenido científico o disciplinar de su área de especialización para facilitar su enseñanza.	5	27	37	24	7
12.	Conocimiento y aplicaciones educativas de las TIC (Tecnologías de la Información y la Comunicación).	7	36	30	18	10
19.	Criterios y procedimientos para la autoevaluación de su docencia y la evaluación de la docencia de sus compañeros.	9	24	48	17	2
21.4	Observación, análisis y discusión de casos prácticos, ejemplos, materiales didácticos, vídeos, experiencias, etc.	2	16	40	40	2
24.	Actividades específicas de planificación grupal de unidades didácticas que posteriormente se trabajarán en el aula.	13	25	38	20	4
33.	Aprender habilidades prácticas relacionadas con la forma de enseñar los contenidos de las disciplinas en las que se desenvuelve.	8	30	32	23	7
37.	Dominio de criterios y procedimientos para organizar la enseñanza-aprendizaje.	3	16	44	33	3
44.	Mejor uso de las metodologías de enseñanza, como el aprendizaje cooperativo, el trabajo por proyectos, el aprendizaje basado en problemas, la enseñanza para la comprensión, entre otras.	5	23	39	23	10

Fuente: Elaboración de los autores

Cuadro 3 - Frecuencia de respuestas, en porcentaje, de las afirmaciones que componen el Factor 3 – Relaciones sociales e institucionales de la profesión

No. de la pregunta	Descripción de las preguntas	Muy bajo	Bajo	Medio	Alto	Muy alto
15.	Contenidos relacionados con las diversidades sociales y la inclusión de asignaturas en el contexto escolar.	8	29	39	22	2
16.	Contenidos relacionados con la formación de competencias en los estudiantes del nivel educativo correspondiente.	9	16	55	16	5
17.	Temas relacionados con la gestión de la institución educativa, la elaboración y gestión de la PPP/PDI, los órganos de gestión (colegiados) y otros asuntos institucionales.	10	16	48	21	5
20.	Planteamientos y propuestas para el trabajo en equipo, la coordinación y la colaboración entre docentes.	10	19	42	27	2
21.5	Trabajo en grupo entre los participantes.	15	17	41	22	6
32.	Análisis de las condiciones y apoyo institucional en tu centro para mejorar la formación del profesorado.	13	27	46	12	2
42.	Concienciación de la importancia de las relaciones con las familias y con el entorno social del alumnado, actuando para que estas relaciones sean positivas.	8	10	37	38	7
43.	Apertura y compromiso con los cambios necesarios para mejorar la educación.	7	7	36	46	5

Fuente: Elaboración de los autores

Cuadro 4 - Frecuencia de respuestas, en porcentaje, de los enunciados que componen el Factor 4 – Gestión del aula e innovación pedagógica

No. de la pregunta	Descripción de las preguntas	Muy bajo	Bajo	Medio	Alto	Muy alto
18.	Gestión del aula: organización, convivencia, resolución de conflictos.	10	15	51	22	2
21.6	Clausura del curso o taller con el desarrollo de sus propuestas en el aula, con la presencia de participantes y formadores de docentes.	8	17	55	15	6
27.	Participación en proyectos de innovación pedagógica en el propio centro o en conjunto con otros, realizando reuniones de seguimiento y evaluación de resultados.	11	17	51	19	2
31.	Lectura en grupos de profesores (revistas, libros, internet, etc.) sobre contenidos y metodologías relacionadas con su área de conocimiento y actividad.	18	18	51	12	2
34.	Disposición y capacidad para coordinar grupos y colaborar con otros profesores.	3	14	47	29	7

Fuente: Elaboración de los autores

Cuadro 5 – Frecuencia de respuestas, en porcentaje, de los enunciados que componen el Factor 5 – Relaciones interpersonales en el proceso de enseñanza-aprendizaje

No. de la pregunta	Descripción de las preguntas	Muy bajo	Bajo	Medio	Alto	Muy alto
35.	Capacidad para motivar e insertar al alumno en la relación enseñanza-aprendizaje.	3	3	46	39	8
36.	Mejora de sus conceptos y actitudes hacia la enseñanza y el aprendizaje.	2	10	42	37	10
38.	Comprensión, sensibilidad y capacidad para comprender las diferencias individuales, sociales y culturales de los estudiantes.	0	18	42	28	12
40.	Desarrollo de actitudes y habilidades para pensar individual y colectivamente sobre las prácticas docentes.	2	5	51	36	7

Fuente: Elaboración de los autores

Cuadro 6 - Frecuencia de respuestas, en porcentaje, de los enunciados que componen el Factor 6 – Organización de la enseñanza-aprendizaje y de la práctica pedagógica

No. de la pregunta	Descripción de las preguntas	Muy bajo	Bajo	Medio	Alto	Muy alto
11.	Teorías, instrumentos y procedimientos para la evaluación del aprendizaje.	3	20	44	29	3
14.	Características familiares y sociales de los estudiantes y su importancia para la organización del proceso de enseñanza-aprendizaje.	13	30	39	15	3
23.	Planificación del currículo y de las actividades docentes.	4	23	42	26	6
25.	Actividades de observación o grabación en video de las clases, para su posterior análisis y discusión colectiva, con el fin de mejorar la práctica pedagógica de los docentes.	26	26	30	14	4

Fuente: Elaboración de los autores

Cuadro 7 – Frecuencia de respuestas, en porcentaje, de los enunciados que componen el Factor 7 – Modos y condiciones de aprendizaje

No. de la pregunta	Descripción de las preguntas	Muy bajo	Bajo	Medio	Alto	Muy alto
22.	Participación en actividades formativas <i>online</i> .	4	23	42	26	6
39.	Convicción de que todos los estudiantes pueden aprender siempre y cuando las condiciones sean favorables para el logro de los objetivos.	3	3	26	57	10

Fuente: Elaboración de los autores

Cuadro 8 – Frecuencia de respuestas, en porcentaje, de los enunciados que componen el Factor 8 – Necesidad de conocimiento de los estudiantes

No. de la pregunta	Descripción de las preguntas	Muy bajo	Bajo	Medio	Contralto	Muy alto
13.	Características psicológicas de los estudiantes y su importancia para la organización del proceso de enseñanza-aprendizaje.	7	22	57	13	2
29.	Actividades de trabajo con las familias y otros agentes de la sociedad, dirigidas a mejorar las relaciones y su participación efectiva en el aprendizaje escolar.	21	25	33	12	10

Fuente: Elaboración de los autores

Cuadro 9 – Frecuencia de respuestas, en porcentaje, de los enunciados que componen Factor 9 – Otros aspectos relacionados con la metodología de enseñanza

No. de la pregunta	Descripción de las preguntas	Muy bajo	Bajo	Medio	Alto	Muy alto
10.	Aspectos didácticos o metodológicos de la enseñanza, materiales didácticos y su uso en el proceso de enseñanza-aprendizaje.	5	27	43	18	7
26.	Análisis de los resultados de las evaluaciones de notas, ciclos o asignaturas, con el objetivo de mejorar el proceso de evaluación y los resultados del alumnado.	11	22	50	13	4
30.	Lectura individual (revistas, libros, internet, etc.) sobre contenidos y metodologías relacionadas con su área de conocimiento y especialización.	5	11	55	23	5

Fuente: Elaboración de los autores

Cuadro 10 – Frecuencia de respuestas, en porcentaje, de los enunciados que componen el Factor 10 – Comprensión de los fundamentos teóricos y metodológicos de la formación

No. de la pregunta	Descripción de las preguntas	Muy bajo	Bajo	Medio	Alto	Muy alto
21.2	21.2 Explicación de las bases teóricas de la asignatura por parte del profesor-formador.	0	20	41	32	7
21.3	21.3 Explicación de la metodología, materiales y otros por parte del profesor-formador.	0	23	46	28	4

Fuente: Elaboración de los autores

Consideraciones finales

Frente a los objetivos establecidos en el presente estudio, se destaca la importancia de la traducción y adaptación cultural de los instrumentos de investigación, realizados por equipos profesionales, debido a la posibilidad que esta metodología aporta en términos de avances científicos al área de la Educación.

El análisis de las necesidades de los docentes debe ser considerado como una estrategia que precede a la planificación de acciones y programas de formación, ya que permite recabar información útil para la toma de decisiones, con respecto a los objetivos, contenidos, habilidades, competencias y capacidades que necesitan desarrollarse con los docentes. La mayoría de estos estudios se centran en develar las necesidades sentidas por los sujetos en formación y requieren de su participación activa tanto en la detección como en la superación de las necesidades. Estos estudios conciben a los docentes como sujetos creativos, sujetos de su propia formación. Sus resultados son consistentes con la autoeducación, la conciencia y la superación de brechas, problemas y motivaciones personales y profesionales de los profesores.

Para alcanzar los objetivos propuestos por los estudios sobre necesidades docentes, es importante construir y utilizar instrumentos y técnicas sólidas de investigación científica que permitan una mejor recolección de datos y análisis de resultados. Se considera que el Cuestionario Sobre Formación Continuada del Profesorado, traducido aquí al portugués de Brasil y al español de América Latina, es una contribución para el perfeccionamiento de los instrumentos de investigación en este campo.

Como se ha demostrado, la traducción y adaptación cultural del instrumento por parte del equipo de investigadores-traductores ha sido de alta calidad, lo que se comprobó en la segunda fase de la investigación, es decir, en la validación empírica del instrumento.

El pretest empírico del cuestionario realizado a 45 profesores de secundaria (18 de filosofía y 27 de física) permitió determinar su coherencia interna con el *Alfa de Cronbach* de 0,940, y un instrumento de 0,70 ya se considera aceptable. Del mismo modo, el análisis factorial permitió agrupar las 46 preguntas del cuestionario en 10 factores, mostrando que existe una dimensión subyacente en cada uno de estos factores, lo que facilita la interpretación y análisis de los datos.

Los autores se congratulan de la posibilidad de poner a disposición de la comunidad científica de Brasil e Hispanoamérica un instrumento robusto para diferentes investigaciones dirigidas a determinar y analizar las necesidades de formación docente. (Véanse los anexos I y II).

REFERENCIAS

ABRUCIO, F. L. **Formação de Professores no Brasil**. Diagnóstico, agenda de políticas e estratégias para a mudança. São Paulo: Moderna, 2016.

AQUINO, O. F.; PUENTES, R. V.; GONZÁLEZ CARMENATE, M. Formación docente y trabajo metodológico en la universidad: resultados de una experiencia de desarrollo profesional centrada en la reflexión, el apoyo mutuo y la supervisión. **Pro-Posições**, v. 19, n. 1, p. 75–95, abr. 2008. DOI: 10.1590/S0103-73072008000100013. Disponible en: <https://www.scielo.br/j/pp/a/pqfqMWxZpZMxy69sxy5RHcP/>. Acceso: 14 dez. Año 2010.

BEATON, D. *et al.* Recommendations for the Cross-Cultural Adaptation of the DASH & QuickDASH Outcome Measures. **Institute for Work & Health**, p. 1–45, 2007. Disponible en: <https://www.researchgate.net/publication/265000941>. Acceso: 13 dic. 2022.

BENEDITO ANTOLÍ, V.; IMBERNÓN MUÑOZ, F.; FÉLEZ RODRÍGUEZ, B. Necesidades y propuestas de formación del profesorado novel de la Universidad de Barcelona. **Profesorado. Revista de Currículum y Formación de Profesorado**, v. 5, n. 2, p. 1–25, 2001. Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=837974>. Acceso: 13 mar. 2010.

BRACCIALLI, L. M. P. *et al.* Tradução e adaptação cultural de instrumentos para avaliar a predisposição do uso de tecnologia assistiva que constitui o Modelo Matching, Person & Technology. **Revista Brasileira de Estudos Pedagógicos (online)**, p. 189–204, jun. 2019. DOI:10.1590/s1413-65382519000200001. Disponible en: <https://www.scielo.br/j/rbee/a/RrF5N7dW3Bwdb4sjbkRvnYb/>. Acceso: 12 enero 2020.

CHAVES, F. A. *et al.* Tradução e adaptação cultural do Behavior Change Protocol para as práticas educativas em Diabetes Mellitus. **Revista Latino-Americana de Enfermagem**, v. 27, e3164, 2019. DOI: 10.1590/1518-8345.2908.3164. Disponible en: <https://www.scielo.br/j/rlae/a/L4nNP4T9YrJyB6NS9nQRTq/>. Acceso: 21 abr. 2020.

DAMÁSIO, B. F. Análise Fatorial Confirmatória Multigrupo (AFCMG) na avaliação de invariância de instrumentos psicométricos. **Psico-USF**, Bragança Paulista, v. 18, n. 2, p. 211–220, maio/ago. 2013. DOI: 10.1590/S1413-82712013000200005. Disponible en: [https://www.scielo.br/j/pusf/a/8cvmNWqFB6XqWDV9ZGJzsLF/?lang=pt#:~:text=A%20An%C3%A1lise%20Fatorial%20Confirmat%C3%B3ria%20Multigrupo,\(equivalentes\)%20para%20diferentes%20grupos](https://www.scielo.br/j/pusf/a/8cvmNWqFB6XqWDV9ZGJzsLF/?lang=pt#:~:text=A%20An%C3%A1lise%20Fatorial%20Confirmat%C3%B3ria%20Multigrupo,(equivalentes)%20para%20diferentes%20grupos). Acceso: 05 mayo 2017.

DUARTE, E. D. *et al.* Questionário para identificação de crianças com condições crônicas (QuICCC-R): tradução e adaptação. **Acta Paulista de Enfermagem**, v. 31, n. 2, p. 144–152, 2018. DOI: 10.1590/1982-0194201800022. Disponible en: <https://www.scielo.br/j/ape/a/PDsvK44tDPscbq6MjS9D7QP/?lang=pt>. Acceso: 03 abr. 2019.

ESTRADA GARCÍA, A. Instrumento para detectar las necesidades de formación docente. **Revista Iberoamericana de Producción Académica y Gestión Educativa**, p. 1–18, jul. 2016. Disponible en: <https://www.pag.org.mx/index.php/PAG/article/view/618>. Acceso: 22 sept. 2019.

FIELD, A. **Descobrimdo a estatística usando o SPSS**. Tradução: Lorí Viali. 2. ed. Porto Alegre: Artmed, 2009.

GALINDO, C. J. As necessidades de formação continuada de professores: compreensões necessárias ao campo e às práticas formativas. **Revista Ibero-Americana de Estudos em Educação**, Araraquara, v. 7, n. 1, p. 38–50, 2012. DOI: 10.21723/riaee.v7i1.5366 Disponible en: <https://periodicos.fclar.unesp.br/iberoamericana/article/view/5366>. Acceso: 09 nov. 2020.

GONZÁLEZ TIRADOS, R. M.; GONZÁLEZ MAURA, V. Diagnóstico de necesidades y estrategias de formación docente en las universidades. **Revista Iberoamericana de Educación**, v. 43, n. 6, p. 1–14, 15 ago. 2007. DOI: 10.35362/rie4362365. Disponible en: <https://rieoei.org/RIE/article/view/2365>. Acceso: 27 dic. 2020.

KAISER, H. F. An index of factorial simplicity. **Psychometrika**, v. 39, p. 31-36, 1974. DOI: 10.1007/BF02291575. Disponible en: <https://link.springer.com/article/10.1007/BF02291575> Acceso: 30 sept. 2022.

KLIN, P. **The handbook of psychological testing**. London: Routledge, 1999.

LEONE, N. M. **A inserção no exercício da docência: necessidades formativas de professores em seus anos iniciais**. São Paulo: Cultura Acadêmica, 2012.

LIMA, E. F. Análise de necessidades formativas de docentes ingressantes numa universidade pública. **Revista Brasileira de Estudos Pedagógicos (online)**, v. 96, n. 243, p. 343–358, ago. 2015. DOI: 10.1590/S2176-6681/337612864. Disponible en: <https://www.scielo.br/j/rbeped/a/GXjFrdsX4j8L4dV56h9yD9G/abstract/?lang=pt>. Acceso: 23 mayo 2020.

MARTINY, C. M. *et al.* Tradução e adaptação transcultural da versão brasileira do Inventário de Ansiedade Geriátrica (GAI). **Revista de Psiquiatria Clínica.**, v. 38, n. 1, p. 8-12, 2011. DOI: 10.1590/S0101-60832011000100003. Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/262805056_Traducao_e_Adaptacao_Transcultural_da_Versao_Brasileira_do_Inventario_de_Ansiedade_Geriatrica_GAI. Acceso: 07 enero 2020.

MATTIENSEN, A. **Uso do Coeficiente Alfa de Cronbach em Avaliações por Questionários**. Documentos 48: Boa Vista, RR EMBRAPA, Centro de Pesquisa Agroflorestal de Roraima, 2011. Disponible en: https://www.academia.edu/23629159/Uso_do_Coeficiente_Alfa_de_Cronbach_em_Avalia%C3%A7%C3%B5es_por_Question%C3%A1rios. Acceso: 01 enero 2023.

OLIVEIRA, F. *et al.* Aspectos teóricos e metodológicos para adaptação cultural e validação de instrumentos na enfermagem. **Texto Contexto Enfermagem**, v. 27, n. 2, e4900016, p. 1–13, 2018. DOI: 10.1590/0104-070720180004900016. Disponible en: http://www.revenf.bvs.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0104-07072018000200502. Acceso: 22 sept. 2020.

ÖZTÜRK, Mustafa. An Evaluation of an Innovative In-Service Teacher Training Model in Turkey. **International Journal of Higher Education**, p. 23–36, 2019. DOI: 10.5430/ijhe.v8n1p23. Disponible en: <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1202218.pdf>.

Acceso: 10 enero 2020.

PÉREZ SERRANO, M. ¿Qué necesidades de formación perciben los profesores? **Tendencias pedagógicas**, v. 4, p. 4–24, 1999. Disponible en: <https://revistas.uam.es/tendenciaspedagogicas/article/view/1790>. Acceso: 23 mayo 2020.

RAMALHO, B. L.; NÚÑEZ, I. B. Diagnóstico das necessidades formativas de professores do ensino médio no contexto das reformas curriculares. **Revista Educação em Questão**, v. 40, n. 26, p. 69-96, jun. 2011. Disponible en: <https://periodicos.ufrn.br/educacaoemquestao/article/view/4041>. Acceso: 13 out. 2020.

RODRIGUES, Â.; ESTEVES, M. **A análise de necessidades na formação de professores**. Porto: Porto Editora, 1993.

ZANARDO, A. B. R.; VENTURA, C. A. A. Adaptação cultural e validação do módulo *Strategies to end seclusion restraint do ToolKit QualityRights*. **Revista Latino-Americana de Enfermagem**, v. 30, e3520, 2022. DOI: 10.1590/1518-8345.5638.3553%20. Disponible en: <https://www.revistas.usp.br/rlae/article/view/199083>. Acceso: 26 feb. 2022.

CRediT Author Statement

Reconocimientos: Los autores agradecen a la Fundación de Apoyo a la Investigación Científica del Estado de Minas Gerais (FAPEMIG) por la financiación de la investigación. Asimismo, queremos agradecer a la prestigiosa **Revista Iberoamericana de Estudios en Educación por la** publicación de nuestro manuscrito y por la profesionalidad mostrada en el proceso editorial. A nuestras universidades de origen, por el tiempo que podamos dedicar a la investigación. Al Prof. Dr. Júlio Henrique da Cunha Neto, por haber colaborado en la validación empírica del instrumento, a través de los procedimientos estadísticos del *Análisis Alfa y Factorial* de Cronbach.

Financiación: Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de Minas Gerais (FAPEMIG), Proceso: PPM XII - 00347-18. Beca de Investigación de Minas Gerais, otorgada al autor principal.

Conflictos de intereses: Los autores declaran que no existen conflictos de intereses.

Aprobación ética: No aplicable.

Disponibilidad de datos e material: Não aplicável.

Aportaciones de los autores: El primer autor concibió la investigación y coordinó el trabajo del equipo en todas las fases de la misma. Realizó la traducción literal del contenido del cuestionario del español en España al portugués en Brasil. De este modo, se obtuvo la versión 1 de la traducción. También tradujo al español la versión 4 de Hispano-América. El segundo y tercer autor compararon la versión 1 con la original en español, resolviendo problemas semánticos y de adaptación cultural. Estos autores prepararon la segunda y tercera versión de la traducción. El cuarto y quinto autores triangularon las versiones 3 (portugués de Brasil) y 4 (español de Hispanoamérica) con el original en español de España, llegando así a la versión 5, destinada a su aplicación en los sistemas educativos de Hispanoamérica. Los cinco autores participaron en la revisión y finalización de la versión final del manuscrito.

Procesamiento y edición: Editora Iberoamericana de Educación - EIAE.
Corrección, formateo, normalización y traducción.



ANEXO I

LOGO E NOME DA UNIVERSIDADE/INSTITUIÇÃO

Linha de pesquisa:

Investigador(es):

ORIENTADOR(A):

Título da pesquisa:

QUESTIONÁRIO SOBRE FORMAÇÃO CONTINUADA DE PROFESSORES

INSTRUÇÕES:

Ao realizar esta investigação, consideramos essencial conhecer o ponto de vista dos professores participantes sobre a formação continuada realizada nos últimos anos. Solicitamos-lhe que responda este questionário, cujos resultados serão usados nas fases posteriores da referida pesquisa. O questionário está organizado em cinco blocos, que são de fácil e rápido preenchimento. Para cada questão, apenas uma alternativa deve ser assinalada. Esperamos contar também com sua contribuição nas perguntas abertas ao final de cada bloco.

BLOCO I. DADOS SOCIODEMOGRÁFICOS:

1. Sexo: 1. Masculino 2. Feminino

2. Anos de experiência docente:

1. Entre 0 e 5 anos
 2. Entre 6 e 15 anos
 3. Entre 16 e 25 anos
 4. Mais de 25 anos

3. Formação acadêmica:

1. Estudante de graduação
 2. Graduado (a)
 3. Especialista
 4. Mestre
 5. Doutor

Caso tenha pós-graduação (especialização, mestrado e doutorado), especifique a área de conhecimento:

() 1. SIM () 2. NÃO QUAL: _____

4. Tipo de formação acadêmica para atuar enquanto professor:

1. Autorizado (CAT – Certificado de Avaliação de Títulos).
 2. Bacharel ou habilitado na área de atuação.
 3. Bacharel ou habilitado em outra área, diferente da em que atua.

4.1 Outra(s) (especificar): _____

5. Níveis da docência em que atua. (Pode marcar mais de uma opção se for o caso):

- 5.1 Educação Infantil
- 5.2 Ensino Fundamental
- 5.3 Ensino Médio
- 5.4 Ensino Superior
- 5.5 Pós-graduação *lato* ou *stricto sensu*

Outra (s) (especificar): _____

6. Funções de gestão desempenhadas nos últimos 5 anos. (Pode marcar mais de uma opção se for o caso):

- 6.1 Nenhuma
- 6.2 Direção
- 6.3 Secretaria
- 6.4 Coordenação
- 6.5 Vice-direção
- 6.6 Responsabilidade de projetos desenvolvidos na Instituição

Outra (s) (especificar): _____

7. Participação nos últimos 5 anos nas atividades oficiais/institucionais de formação continuada de professores (cursos de formação, oficinas, grupos de estudo e pesquisa, seminários, projetos de inovação e outras):

- 1. Sim
- 2. Não (se selecionado Não, por favor, passe para o BLOCO V deste questionário e desconsidere todos os outros)

8. Escreva o seu e-mail caso queira receber os resultados desta investigação.

BLOCOII. PARTICIPAÇÃO EM ATIVIDADES OFICIAIS/INSTITUCIONAIS DE FORMAÇÃO:
II.1. CONTEÚDOS:
Na lista a seguir há vários conteúdos que podem ter sido discutidos no(s) curso(s) / atividade (s) em que você tenha participado nos últimos cinco anos.

Avalie somente os conteúdos em que você participou e assinale o **GRAU DE SATISFAÇÃO** com eles:

	muito baixo	baixo	médi o	alto	muito alto
9. Conteúdo científico ou disciplinar de sua área de atuação para facilitar o seu ensino.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10. Aspectos didáticos ou metodológicos do ensino, materiais didáticos e sua utilização no processo de ensino-aprendizagem.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
11.. Teorias, instrumentos e procedimentos de avaliação da aprendizagem.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
12. Conhecimentos e aplicações educacionais das TICs (Tecnologias da Informação e Comunicação).	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13. Características psicológicas dos alunos e sua importância para a organização do processo de ensino-aprendizagem.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
14. Características familiares e sociais dos alunos e sua importância para a organização do processo de ensino-aprendizagem.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

- | | | | | | |
|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 15. Conteúdos relativos às diversidades sociais e á inclusão dos sujeitos no contexto escolar. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 16. Conteúdos relacionados à formação de competências nos alunos no nível educacional correspondente. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 17. Temas relativos á gestão da instituição educativa, à elaboração e gestão do PPP/PDI, aos órgãos de gestão (colegiados) e outros assuntos institucionais. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 18. Gestão da sala de aula: organização, convivência, resolução de conflitos. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 19. Critérios e procedimentos para a autoavaliação de seu ensino e a avaliação do ensino de seus pares. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 20. Abordagens e propostas de trabalho em equipe, coordenação e colaboração entre os professores. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

Observações. (Escreva os comentários que achar pertinentes sobre os conteúdos que não foram tratados nesse bloco).

II.2. ATIVIDADES DE FORMAÇÃO:

Avalie o seu **GRAU DE SATISFAÇÃO** com atividades de formação nas quais participou, nos últimos cinco anos. Basta verificar aqueles em que participou, deixando os demais em branco.

- | | muito
baixo | baixo | médio | alto | muito
alto |
|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 21.1 Cursos ou oficinas ministradas por professores-formadores. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 21.2 Explicação da base teórica do curso pelo professor-formador. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 21.3 Explicação da metodologia, materiais e outros pelo professor-formador. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 21.4 Observação, análise e discussão de estudos de caso, exemplos, materiais didáticos, vídeos, experiências, etc. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 21.5 Trabalho em grupo entre os participantes. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

- 21.6 Encerramento do curso ou oficina com o desenvolvimento de suas propostas em sala de aula, com a presença dos participantes e professores formadores.
22. Participação em atividades de formação online.
23. Planejamento das atividades de currículo e ensino.
24. Atividades específicas de planejamento, em grupo, de unidades didáticas que mais tarde serão trabalhadas em sala de aula.
25. Atividades de observação ou de gravação em vídeo de aulas, para posterior análise e discussão coletiva, no intuito de melhorar a prática pedagógica dos professores.
26. Análise dos resultados das avaliações de séries, ciclos ou disciplinas, com o objetivo de melhorar o processo avaliativo e os resultados dos alunos.
27. Participação em projetos de inovação pedagógica na própria escola ou em conjunto com outras, realizando-se reuniões de acompanhamento e avaliação de resultados.
28. Participação em seminários com o objetivo de analisar e refletir sobre a prática docente.
29. Atividades de trabalho com as famílias e outros agentes da sociedade, destinadas a melhorar as relações e a participação efetiva das mesmas na aprendizagem escolar.
30. Leitura individual (revistas, livros, internet, etc.) sobre conteúdos e metodologias relacionadas com sua área de conhecimentos e atuação.
31. Leitura em grupos de professores (revistas, livros, internet, etc.) sobre conteúdos e metodologias relacionadas com sua área de conhecimentos e atuação.
32. Análise das condições e apoio institucional em sua escola para melhorar a formação de professores.

Observações. (Escreva os comentários que julgar pertinentes sobre aspectos que não foram tratados nesse bloco de questões).

III. O IMPACTO DA FORMAÇÃO NA APRENDIZAGEM DOS PROFESSORES:

Assinale agora, por favor, o POSSÍVEL IMPACTO da formação em que você participou nas suas aprendizagens como professor (a).

	muito baixo	baixo	médi o	alto	muito alto
33. Aprendizagem de habilidades práticas referidas a como ensinar os conteúdos das disciplinas em que atua.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
34. Disposição e capacidade de coordenar grupos e colaborar com os demais professores.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
35. Capacidade de motivar e inserir o aluno na relação ensino-aprendizagem.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
36. Melhoria de seus conceitos e atitudes em relação ao ensino-aprendizagem.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
37. Domínio de critérios e procedimentos para organizar o ensino-aprendizagem.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
38. Compreensão, sensibilidade e capacidade para entender as diferenças individuais, sociais e culturais dos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
39. Convicção de que todos os alunos podem aprender desde que as condições sejam favoráveis para o alcance dos objetivos.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
40. Desenvolvimento das atitudes e habilidades para pensar de forma individual e coletiva as práticas docentes.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
41. Capacidade de alcançar um bom ambiente em sala de aula e manter relações positivas com os alunos.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
42. Consciência da importância das relações com as famílias e com o entorno social dos alunos, atuando para que essas relações sejam positivas.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
43. Abertura e compromisso com as mudanças necessárias para a melhoria da educação.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Observações. (Escreva os comentários que julgar pertinentes sobre aspectos que não foram tratados nesse bloco de questões).

IV. IMPACTO DA FORMAÇÃO NA SALA DE AULA E NA APRENDIZAGEM DOS ALUNOS

Responda, agora, sobre o GRAU DE INFLUÊNCIA que a formação continuada tem tido sobre os aspectos listados, a seguir:

	muito baixo	baixo	médi o	alto	muito alto
44. Melhor utilização das metodologias de ensino, tais como a aprendizagem cooperativa, trabalho por projeto, aprendizagem baseada em problemas, o ensino para a compreensão, dentre outras.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
45. Melhoria do clima da sala de aula e das relações com os alunos.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
46. Maior envolvimento, interesse e motivação dos alunos.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
47. Melhoria da aprendizagem e do desempenho dos alunos.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
48. Melhoria da atenção aos alunos de baixo rendimento, oferecendo alternativas para aprimorar o desempenho deles.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
49. Mudanças na concepção do ensino e da profissão docente.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Observações. (Escreva os comentários que julgar pertinentes sobre aspectos que não foram tratados nesse bloco de questões).

V. OUTRAS ATIVIDADES DE FORMAÇÃO

Se você participou de atividades NÃO OFICIAIS de formação continuada, marque o seu conteúdo. Você poderá marcar mais de uma opção.

50. Tipos de atividades não oficiais.

- 50.1 Cursos ministrados por especialistas sobre temas científicos de sua área de conhecimento ou atuação.
- 51.2 Cursos ministrados por especialistas em questões pedagógicas ou metodológicas relacionadas a avaliação da aprendizagem.
- 50.3 Atividades de formação relacionadas com os recursos pedagógicos e suas aplicações no ensino, incluindo as TICs (Tecnologias da Informação e Comunicação).
- 50.4 Ações formativas relacionadas com a diversidade, o multiculturalismo, as minorias étnicas, a inclusão social etc.
- 50.5 Atividades de formação relacionadas com a gestão da aula, a convivência e a solução de conflitos.
- 50.6 Participar de grupos de aperfeiçoamento pedagógico, científico ou didático, seja presencial ou virtual.
- 50.7 Projetos de desenvolvimento profissional na própria instituição, ou em outras instituições.

- 50.8 Leitura individual (revistas, livros, internet, etc.) sobre questões científicas e pedagógicas de sua área de conhecimento ou atuação.

Observações. (Escreva os comentários que julgar pertinentes sobre aspectos que não foram tratados nesse bloco de questões).

OBRIGADO(A) PELA SUA PARTICIPAÇÃO.

ANEXO II

LOGO Y NOMBRE DE LA UNIVERSIDAD/INSTITUCIÓN

Línea de investigación:

Investigadores:

TUTOR (a):

Título de la Investigación:

CUESTIONARIO SOBRE FORMACIÓN CONTINUADA DE PROFESORES

ORIENTACIONES:

Para realizar esta investigación, consideramos esencial conocer el punto de vista de los profesores participantes sobre la formación continuada que han realizado en los últimos cinco años. Le solicitamos, por favor, que responda este cuestionario, cuyos resultados serán usados en las etapas posteriores de la investigación. El cuestionario está organizado en cinco bloques, que son de fácil y rápido llenado. Sólo una alternativa debe ser indicada en cada pregunta, al menos que se solicite lo contrario. Esperamos contar, también, con su valiosa contribución en las preguntas abiertas que aparecen al final de cada bloque.

BLOQUE I. DATOS SOCIODEMOGRÁFICOS:

3. Sexo: 1. Masculino 2. Femenino

4. Años de experiencia docente:

5. Entre 0 e 5 años
 6. Entre 6 e 15 años
 7. Entre 16 e 25 años
 8. Más de 25 años

3. Formación académica:

6. Estudiante de pre-grado
 7. Graduado (a)
 8. Diplomado
 9. Máster
 10. Doctor

Caso tenga pos-graduación (diplomado, maestría y doctorado), especifique el área de conocimientos:

() 1. SIN () 2. NO CUÁL: _____

4. Tipo de formación académica para actuar como profesor:

4. Autorizado (Sin el título correspondiente).
 5. Bachiller o habilitado en su área de actuación.
 6. Bachiller o habilitado en otra área, diferente de la que actúa.

4.1 Licenciatura y otra(s) (especificar): _____

5. Niveles de docencia en que actúa. (Puede marcar más de una opción, si fuera el caso):

- 5.1 Educación Infantil
- 5.2 Enseñanza Primaria
- 5.3 Enseñanza Media y Media Superior
- 5.4 Enseñanza Superior
- 5.5 Posgraduación (Diplomado, Maestría y Doctorado).

Otro nivel (especificar): _____

6. Funciones de gestión desempeñadas en los últimos 5 años. (Puede marcar más de una opción se fuera el caso):

- 6.1 Ninguna
- 6.2 Dirección
- 6.3 Secretaría
- 6.4 Coordinación (carreras, colectivos, departamentos.)
- 6.5 Vice Dirección
- 6.6 Responsable de proyectos desarrollados en la Institución

Otra (s) (especificar): _____

7. Participación en los últimos 5 años en actividades oficiales/institucionales de formación continuada de profesores (cursos de formación, talleres, grupos de estudio e investigación, seminarios, proyectos de innovación y otras):

- 1. Sí
- 2. No (si selecciona No, por favor, pase para el BLOQUE V de este cuestionario y desconsidere todos los otros).

8. Escriba su e-mail caso quiera recibir los resultados de esta investigación.

BLOQUE II. PARTICIPACIÓN EN ACTIVIDADES OFICIALES/INSTITUCIONALES DE FORMACIÓN:

II.1. CONTEÚDOS:

En la lista abajo hay varios contenidos que pueden haber sido tratados en los cursos /actividades en las que usted ha participado en los últimos 5 años.

Evalúe, solamente, los contenidos en que usted participó y señale el grado de satisfacción con los mismos:

	muy bajo	bajo	medi o	alto	muy alto
9. Contenido científico o disciplinar de su área de actuación para facilitar su enseñanza.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10. Aspectos didácticos o metodológicos de la enseñanza, materiales didácticos y su uso en la enseñanza-aprendizaje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
11. Teorías, instrumentos y procedimientos de evaluación del aprendizaje.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
12. Conocimientos y aplicaciones educativas de las TICs (Tecnologías de Información y Comunicación).	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13. Características psicológicas de los alumnos y su importancia para la organización del proceso de enseñanza-aprendizaje.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
14. Características familiares y sociales de los alumnos y su importancia para la organización del proceso de enseñanza-aprendizaje.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

- | | | | | | |
|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 15. Contenidos relativos a las diversidades sociales y a la inclusión dos sujetos en el contexto escolar. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 16. Contenidos relacionados con la formación de competencias en los alumnos en el nivel educacional correspondiente. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 17. Temas relativos a la gestión de la institución educativa, la elaboración de su plan de desarrollo, de los órganos de gestión (Consejos) e otros asuntos institucionales. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 18. Gestión del grupo clase: organización, convivencia, solución de conflictos. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 19. Criterios y procedimientos para la autoevaluación de su enseñanza y de la enseñanza de sus colegas. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 20. Abordajes y propuestas de trabajo en equipo, coordinación y colaboración entre docentes. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

Observaciones. (Redacte los comentarios que encuentre pertinentes sobre los contenidos de la formación continuada que no fueron tratados en este bloque. ¡Reflexione y escriba, por favor!)

II.2. ACTIVIDADES DE FORMACIÓN:

Evalúe su GRADO DE SATISFACCIÓN con las actividades de formación en las cuales participó, en los últimos cinco años. Basta verificar aquellas en las que participó, dejando las demás en blanco.

- | | muy bajo | bajo | medi o | alto | muy alto |
|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 21.1 Cursos o talleres impartidos por profesores-formadores. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 21.2 Explicación de la base teórica del curso por el profesor-formador. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 21.3 Explicación de la metodología, materiales y otros por el profesor-formador. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 21.4 Observación, análisis y discusión de estudios de caso, ejemplos, materiales didácticos, vídeos, experiencias, etc. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 21.5 Trabajo en grupo entre los participantes. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 21.6 Encerramiento del curso o taller con el desarrollo de sus propuestas en el aula, con la presencia de los participantes y profesores formadores. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

- | | | | | | |
|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 22. Participación en actividades de formación <i>online</i> . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 23. Planeamiento de actividades de currículo y enseñanza. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 24. Actividades específicas de planeamiento, en grupo, de unidades didácticas que más tarde serán trabajadas en el aula. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 25. Actividades de observación o de grabación en vídeo de aulas, para posterior análisis y discusión colectiva, para mejorar la práctica pedagógica de los profesores. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 26. Análisis de los resultados de las evaluaciones de grados, ciclos o disciplinas, con el objetivo de mejorar el proceso evaluativo y los resultados de los alumnos. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 27. Participación en proyectos de innovación pedagógica en la propia escuela o en conjunto con otras, realizándose reuniones de acompañamiento y evaluación de resultados. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 28. Participación en seminarios con el objetivo de analizar e reflexionar sobre la práctica docente. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 29. Actividades de trabajo con las familias y otros agentes de la sociedad, destinadas a mejorar las relaciones y la participación efectiva de las mismas en el aprendizaje escolar. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 30. Lectura individual (revistas, libros, internet, etc.) sobre contenidos y metodologías relacionadas con su área de conocimientos y actuación. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 31. Lectura en grupos de profesores (revistas, libros, internet, etc.) sobre contenidos y metodologías relacionadas con su área de conocimientos y actuación. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 32. Análisis de las condiciones y del apoyo institucional en su escuela para mejorar la formación de profesores. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

Observaciones. (Redacte los comentarios que juzgue pertinentes sobre aspectos que no fueron tratados en este bloque de preguntas. ¡Reflexione y escriba, por favor!)

III. IMPACTO DE LA FORMACIÓN EN EL APRENDIZAJE DE LOS PROFESORES:

Señale, ahora, por favor, el POSIBLE IMPACTO de la formación en que usted participó en sus aprendizajes como profesor (a).

	muy bajo	bajo	medio	alto	muy alto
33. Aprendizaje de habilidades prácticas referidas a cómo enseñar los contenidos de las disciplinas en que actúa.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
34. Disposición y capacidad de coordinar grupos y colaborar con los demás profesores.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
35. Capacidad de motivar e incorporar al alumno a la relación enseñanza-aprendizaje.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
36. Mejoría de sus conceptos y actitudes en relación con la enseñanza-aprendizaje.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
37. Dominio de criterios y procedimientos para organizar la enseñanza-aprendizaje.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
38. Comprensión, sensibilidad y capacidad para entender las diferencias individuales, sociales y culturales de los	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
39. Convicción de que todos los alumnos pueden aprender desde que las condiciones sean favorables para el alcance de los objetivos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
40. Desarrollo de las actitudes y habilidades para pensar de forma individual y colectiva las prácticas docentes.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
41. Capacidad de crear un buen ambiente en el aula y mantener relaciones positivas con los alumnos.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
42. Consciencia de la importancia de las relaciones con las familias y con el entorno social de los alumnos, actuando para que esas relaciones sean positivas.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
43. Abertura y compromiso con las mudanzas necesarias para la mejoría de la educación.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Observaciones. (Redacte los comentarios que juzgue pertinentes sobre aspectos que no fueron tratados en este bloque de preguntas. ¡Reflexione y escriba, por favor!).

IV. IMPACTO DE LA FORMACIÓN EN EL AULA Y EN EL APRENDIZAJE DE LOS ALUMNOS

Responda, ahora, sobre el GRADO DE INFLUENCIA que la formación continuada ha tenido sobre los aspectos listados abajo:

	muy bajo	bajo	medio	alto	muy alto
44. Mejor utilización de las metodologías de enseñanza, tales como: el aprendizaje cooperativo, trabajo por proyectos, aprendizaje por problemas, enseñanza para la comprensión, entre otras.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
45. Mejora del clima del aula y de las relaciones con los alumnos.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
46. Mayor comprometimiento, interés y motivación de los alumnos.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
47. Mejora del aprendizaje y del desempeño de los alumnos.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
48. Mejoría de la atención de los alumnos de bajo rendimiento, ofreciéndoles alternativas para mejorar su desempeño.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
49. Mudanzas en la concepción de la enseñanza y la profesión docente.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Observaciones. (Redacte los comentarios que juzgue pertinentes sobre aspectos que no fueron tratados en este bloque. ¡Reflexione y escriba, por favor!).

V. OTRAS ACTIVIDADES DE FORMACIÓN

Si usted participó de actividades NO OFICIALES de formación continuada, marque su contenido. Uste podrá marcar más de una opción.

50. Tipos de actividades no oficiales.

- 50.1 Cursos impartidos por especialistas sobre temas científicos de su área de conocimiento o actuación.
- 51.2 Cursos impartidos por especialistas en cuestiones pedagógicas o metodológicas relacionadas con evaluación del aprendizaje.
- 50.3 Actividades de formación relacionadas con los medios o recursos pedagógicos y sus aplicaciones en la enseñanza, incluyendo las TICs.
- 50.4 Acciones formativas relacionadas con la diversidad, el multiculturalismo, las minorías étnicas, la inclusión social, etc.
- 50.5 Actividades de formación relacionadas con la gestión del aula, la convivencia y la solución de conflictos.
- 50.6 Participar de grupos de perfeccionamiento pedagógico, científico o didáctico, sea presencial o virtual.

- 50.7 Proyectos de desarrollo profesional en la propia institución, o en otras instituciones.
- 50.8 Lectura individual (revistas, libros, internet, etc.) sobre cuestiones científicas y pedagógicas de su área de conocimiento o actuación.

Observaciones. (Redacte los comentarios que juzgue pertinentes sobre aspectos que no fueron tratados en este bloque de preguntas. ¡Reflexione y escriba, por favor!)

¡GRACIAS POR SU VALIOSA PARTICIPACION!